

穿越时空

英国教育部推荐
儿童成长必读科学绘本



城堡风云

[英] 尼古拉斯·哈里斯 / 著 [英] 彼得·丹尼斯 / 绘 翟立原 / 推荐 章燕 / 审定



公元前 600 年



公元 100 年



1000 年后



30 年后



10 年后



100 年后



几星期后



几天后



100 年后



250 年后



又过了 250 年



今天

最新
精华版

北京科学技术出版社

Fast Forward Castle Copyright © 2001 Orpheus Books Limited
Chinese simplified translation rights © 2013 Beijing Science and Technology Publishing Co., Ltd.

著作权登记号 图字：01-2005-4299

图书在版编目 (CIP) 数据

城堡风云 / (英) 哈里斯著; (英) 丹尼斯绘;
王榕译. — 北京: 北京科学技术出版社, 2013.1
(穿越时空)

ISBN 978-7-5304-6266-9

I. ①城… II. ①哈…②丹…③王… III. ①城堡-世界-少儿读物
IV. ①K916-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第228820号

穿越时空·城堡风云

作 者: [英] 尼古拉斯·哈里斯

译 者: 王 榕

责任编辑: 白 林

出 版 人: 张敬德

出版发行: 北京科学技术出版社

社 址: 北京西直门南大街16号

电话传真: 0086-10-66161951 (总编室)

0086-10-66161952 (发行部传真)

电子信箱: bjkjpress@163.com

经 销: 新华书店

开 本: 787mm × 1092mm 1/12

版 次: 2013年1月第1版

ISBN 978-7-5304-6266-9/K·128

绘 图: [英] 彼得·丹尼斯

审 定: 章 燕

图文制作: 博雅思

责任印制: 张 良

邮政编码: 100035

0086-10-66113227 (发行部)

网 址: www.bkjpress.com

印 刷: 北京捷迅佳彩印刷有限公司

印 张: 2.67

印 次: 2013年1月第1次印刷

定 价: 16.00元



京科版图书, 版权所有, 侵权必究。
京科版图书, 印装差错, 负责退换。

穿越时空

城堡风云

作者：[英] 尼古拉斯·哈里斯

绘者：[英] 彼得·丹尼斯

译者：王 榕



北京科学技术出版社

再版序

科学并非只是单独存在，从大自然的千变万化中，于人类社会发展的每一阶段，在我们生活的方方面面，随时都可以发现科学的印迹。然而，对于面向儿童的科普作品来说，如何用孩子们感兴趣并易于接受的方式来帮助他们理解科学，则是一项非常困难但又极为重要的任务。就本质而言，面向儿童的科普是指导孩子们“做人”的重要活动，是引领他们实现社会化的必经过程。因此，培养未来公民——儿童——的科学素质，最好的途径莫过于让他们在历史与现实的探索中直接感受和体验科学的魅力。

记得在英国伯明翰市的维多利亚乡镇博物馆——一座至今依然保持 18 世纪维多利亚时代社会风貌的小镇里，笔者曾目睹孩子们在老师的带领下，来此探索约 300 年前科学、技术和文化等历史发展的进程。在一个保持原貌的印刷所里，孩子们正向一个由博物馆职员扮演的“老印刷工”询问当时排版和印刷的情况，并争相翻看那些已显陈旧的印刷品。而在一个房地产事务所里，孩子们一边倾听精明的“房地产商”介绍维多利亚时代房地产买卖的过程，一边饶有兴趣地将当时的房地产价格与今日的价格相比较。在食品店里，孩子们则细心地观看并记录着橱窗里的各种食品及其配料成分。纺织工厂、铁匠作坊、邮政驿站、火车站、银行、植物园里也都簇拥着来此寻找科学印迹的孩子们。

不难看出，英国及其他一些发达国家所采取的做法——为儿童营造在历史与现实中探索科学的环境，是培养未来公民科学素质的有效途径之一。如果说，英国伯明翰市的维多利亚乡镇博物馆体现了上述途径的一种——“参观——探究”模式，那么由北京科学技术出版社从英国引进并翻译出版的“穿越时空”系列丛书，则体现出上述途径的另一种——“阅读——探究”模式。这套丛书引导孩子通过年代排序、画面探秘、情景想象和科学分析，在跨越历史的进程中理解科学与自然界、科学与人类社会、科学与日常生活的相互交融。以该系列中的《火山惊魂》为例，该书在讲述火山喷发及其造成的危害时，并没有以惯常的方式来描述与此相关的地理知识，而是通过维苏威火山与庞贝古城的命运来讲述火山喷发对人类活动的巨大影响。从这个故事中，孩子们不仅仅对意大利庞贝古城的历史、建筑特色、人文风貌有所了解，亦可感受到时间的流逝与世事的变迁，认识到与火山喷发和考古工作流程等相关的科学内涵。此外，它还会使孩子们对自然产生敬畏与好奇，激发他们对科学的思考与探究热情。

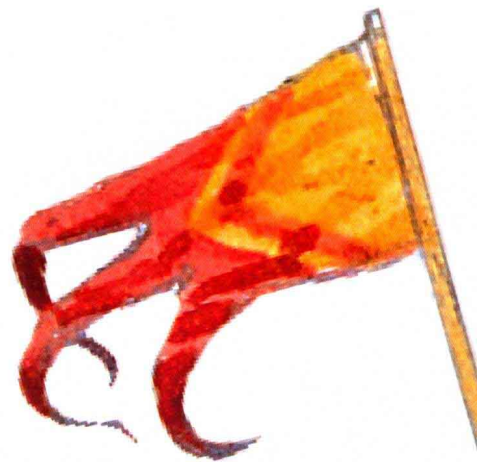
更难能可贵的是，该套丛书牢牢把握住孩子们的心理，用简洁的文字与精美的画面来传达历史发展到不同时段的变化与特征，既适合家长给孩子讲述，也可以让孩子自行阅读。而在不同图画中寻找某一特定画面的互动内容，则将一次普通的阅读提升为极具吸引力的探究活动。特别值得一提的是，该套丛书真正做到了寓教于乐，通过在不同图画场景中寻找某一特定对象的游戏，让孩子将学习和娱乐结合在一起，潜移默化地将与科学相关的知识、方法和情感态度传授给孩子。

最后，希望北京科学技术出版社能够出版更多优秀的儿童科普图书，为我国儿童科普事业的蓬勃发展提供助力！

中国青少年科技辅导员协会理论工作委员会副主任、中国科普研究所研究员

翟立原

第一版序



当我们最初来到这个世界，睁着亮亮的大眼睛，满心好奇地看着变幻的蓝天、浩瀚的大海、广袤的大地，我们童稚的心和幼小的生命就与这个世界紧密地连在了一起。我们与这个世界相伴，慢慢长大，逐渐懂得了一些知识和道理，同时似乎少了一些好奇心和探究的欲望，然而，我们天性中幻想与追问的禀赋并没有泯灭，它召唤着我们不断去了解这个充满生机的世界，引领我们去挖掘未知的宝藏，去认识人类的过去和未来。看，在遥远的夜空有一颗奇妙的亮星，正在穿越时空向我们飞驰而来，告知我们许多这个世界和人类生存的秘密。快看吧，就在眼前。

打开这些书，这一本本精美的画册，一幅幅生动有趣的画面会把我们带到想像中的世界，在蛮荒中征战的昔日、快速发展的现代和遥远而神秘的未来。这些书就如同那一颗颗亮星带我们去各地旅行，穿梭于时空之中，让我们的思想承载历史和科学，让我们的心在幻想中飞腾……

这是一套由十二本精美图册组成的、献给少年儿童的科普读物，内容涉及文化、历史、科学、自然等各个方面。有些图册讲述了自然现象，如维苏威火山（《火山惊魂》）、日本大地震（《地震之灾》）；有的讲述了古代的文明，如埃及金字塔的建造（《金字塔记》）、中美洲玛雅文化的兴衰（《玛雅迷城》）；还有的讲述了某些地域的社会文化演变，如城堡的发展（《城堡风云》）、城市的演变（《城市故事》）、美国西部开发（《蛮荒西部》），以及沉船（《沉船探秘》）、交通（《交通演变》）、太空探险（《火星之旅》）、人类起源（《人类始祖》）和恐龙的故事（《恐龙世纪》）。每本图册讲述了一个主题，从这个主题出现的最早时期开始讲起，沿着历史的纵向发展脉络，将各个重要发展时期通过图画串联起来，展现给小读者们。每本图册的画面中和左边边页上都配有简洁生动的文字讲解，让小读者们能够进一步了解人类、自然以及各地文化、历史、科学的发展和现状。伴随着不同历史时期的画卷一幅幅展现，小读者们还能够在图画中读到一些生动有趣的小故事，这样能够在学习历史、文化、科学知识时感到趣味盎然。

我们的世界正在加快步伐向前迈进，现代化的生活常常使我们沉浸于今天的工作、生活和学习的紧张节奏中，而对于过去和未来，对于我们身边曾经发生过或将要发生的事，我们却往往疏于关注。然而，没有历史和文化的演变就没有今天的现实，不了解和把握历史传承和文化积淀就不会有未来的希望。让我们一同穿越时空，走进这不断变化的科学、文化、历史中，去感受漂流于时间长河中的兴奋和刺激，将过去、现在和未来连接在一起，结成一条永恒的纽带，向明天进发。

北京师范大学教授、博士生导师

章燕

目录

6 公元前 600 年

一群农民决定在山顶上建造他们的村庄。

8 公元 100 年

罗马人攻占了山上的堡垒，建造了他们自己的堡垒。

10 1000 年后……

在罗马堡垒的废墟上，诺曼人建造了一座木头堡垒。

12 30 年后……

大约有 1000 人在建造石头城堡。

14 10 年后……

雄伟的石头城楼高高耸立，城墙内的村舍显得十分渺小。

16 100 年后……

为了对勋爵的客人，也就是相邻领地的男爵表示欢迎，一场盛大的宴会正在热闹地进行。

18 几星期后……

卫兵们匆忙地准备着保卫城堡的工事。



20 几天后……

敌人包围了城堡并且用各种武器来攻打城堡。

22 100 年后……

原先的山顶上建起了一座新城堡，城堡里有一些圆形高塔，但没有主城楼。

24 250 年后……

一个贵族家庭在他们的城堡里过着平静的生活。

26 又过了 250 年……

城堡倒塌了。

28 今天

游客们在城堡的遗址上游览，欣赏着巨大的城墙和高高的塔楼。

30 词汇表

内容简介

想像一下，现在是几千年以前，你正站在欧洲某个地方的山顶上。一些农民正在那里建造他们的家园，他们搭起了简单的房屋，在周围竖起了高高的栅栏来保护他们的地盘。随着时间的推移，其他人也来到这里定居。他们所建的栅栏越来越结实，最后他们终于建成了有着坚固石壁的城堡。这种新城堡将长久地存在，向人们讲述丰富多彩的故事……

本书讲述的故事好像一次旅行，但这不是一次普通的旅行，你不用乘坐飞机、汽车或者轮船。事实上，你足不出户，就可以穿越时空！打开书本，时光在指尖飞跃：几天、几年甚至几百年。你在原地不动，变化却在不断发生。每个时刻——也就是你旅行中的每一站——都是故事新的一章：早期的堡垒，石头城堡的建造过程，保卫城堡的各种准备活动，城堡被围攻、重建、倒塌以及成为废墟——这些都是关于城堡的传奇故事。

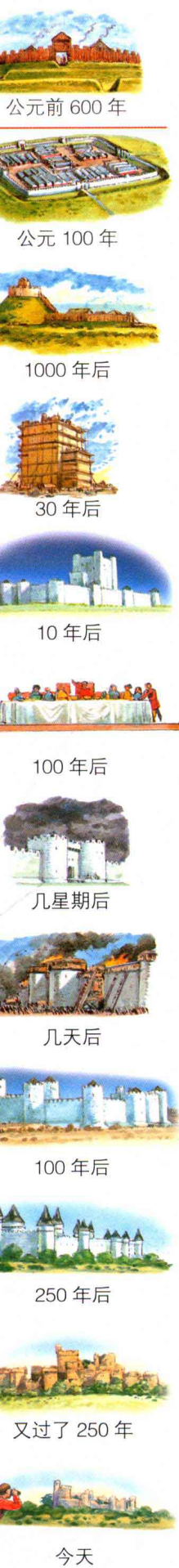
自己动手制作“拇指索引”



找一找图中的这对恋人。他们将出现在每一幅图中，当然，有时他们是很难被找到的噢！

从第七页起，单页页面的右边都有本书的时间索引，左侧标有黑色小三角形的时间就是该页讲述的历史阶段。请将每一页中标有黑色小三角形的时间图标下面的时间图标都剪掉，这样就会形成一片错落有致的“梯田”——这就是“拇指索引”。它可以让你快速翻到感兴趣的页面，并能帮助你跨越时空，轻松对比不同场景。另外，剪下来的图片还可以当做道具玩游戏哦！

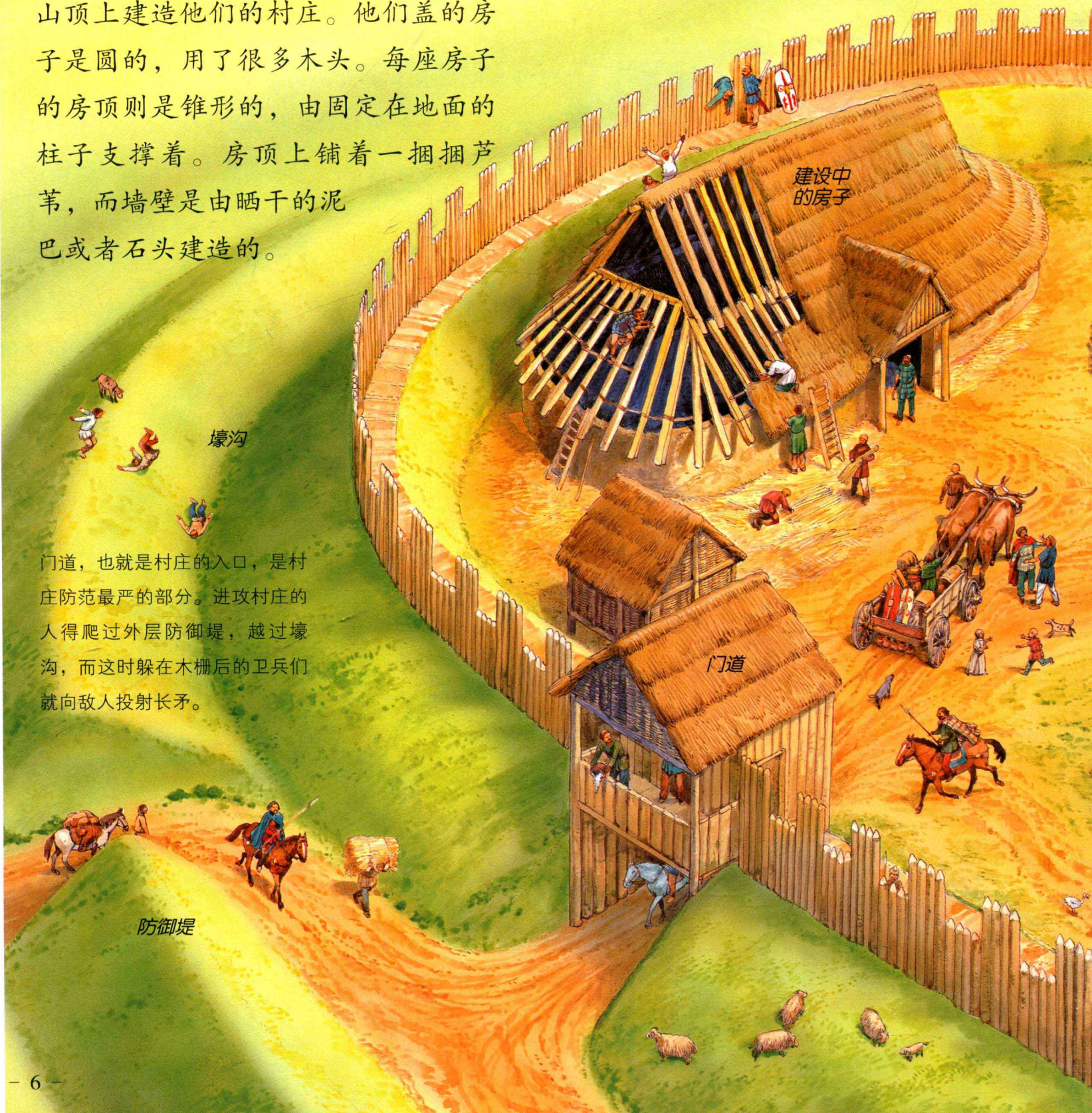
现在就用“拇指索引”来穿越时空吧！



公元前 600 年

一群农民来到这里，决定在这个山顶上建造他们的村庄。他们盖的房子是圆的，用了很多木头。每座房子的房顶则是锥形的，由固定在地面的柱子支撑着。房顶上铺着一捆捆芦苇，而墙壁是由晒干的泥巴或者石头建造的。

为了保护村庄，人们在村子周围垒起了防御堤。在防御堤上，还竖起了用木头搭造的围栏，称为木栅栏。



门道，也就是村庄的入口，是村庄防范最严的部分。进攻村庄的人得爬过外层防御堤，越过壕沟，而这时躲在木栅后的卫兵们就向敌人投射长矛。

罗马人的堡垒外有一圈荆棘丛。



公元 100 年



1000 年后



30 年后



10 年后



100 年后



几星期后



几天后



100 年后



250 年后

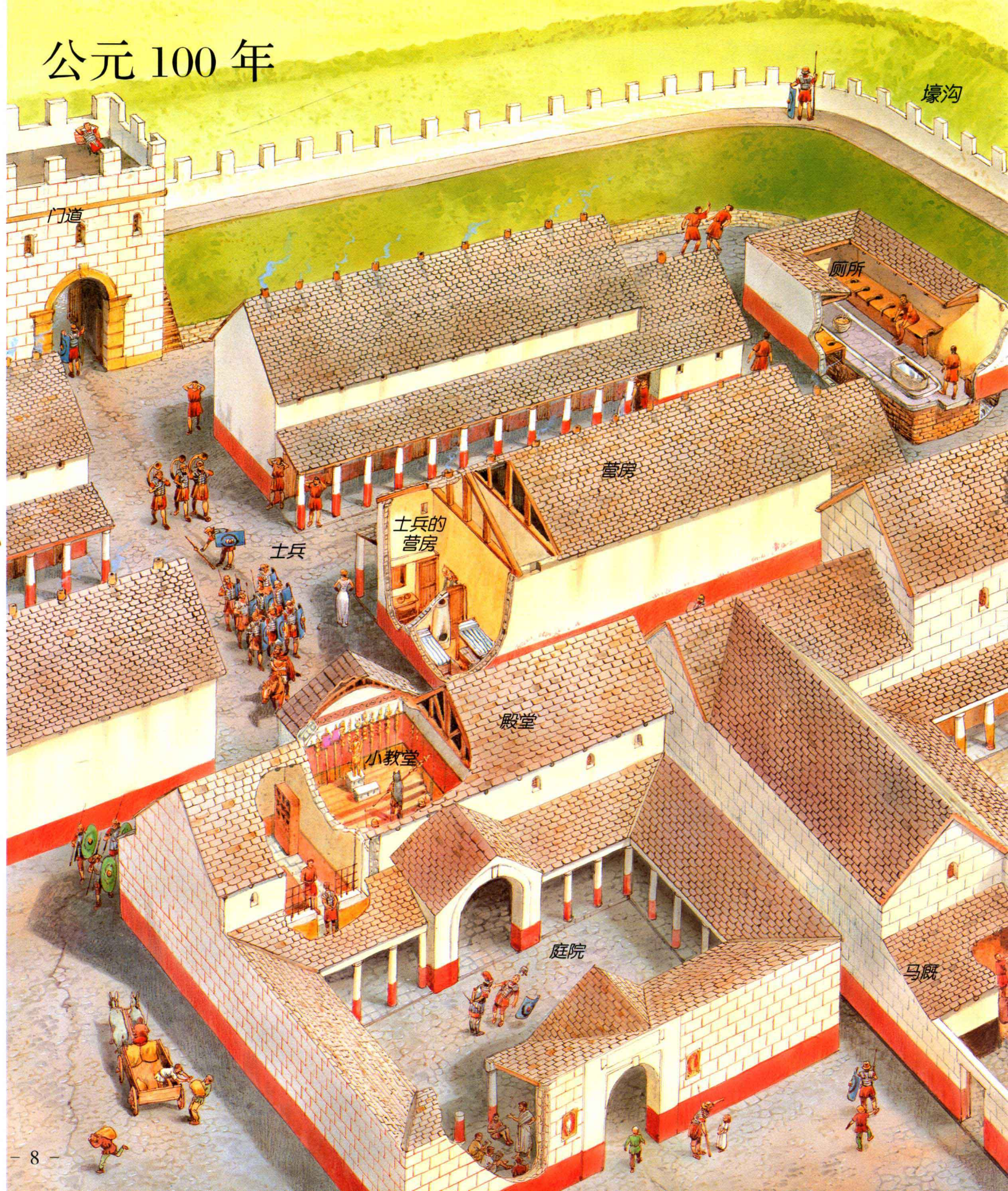


又过了 250 年



今天

公元 100 年



凯尔特人的山顶堡垒根本无法抵挡强大的罗马军队。一支罗马军团很快攻陷了堡垒并在这里建起了新的堡垒。

新堡垒有着强大的防御体系。

内侧是在数层草皮之上建起的防御堤，外侧还有一道石墙。为了使城墙整洁美观，所有的城墙都用灰泥粉刷，墙缝则刷成红色来装饰。

罗马堡垒里有士兵的营房。他们的指挥官单独居住在另一座更豪华的建筑里，这座建筑里有取暖设备，并且有足够大的空间给他的家人和仆人居住。堡垒的总部叫作殿堂，国王的雕像就放在那里，时刻都有士兵把守着。



公元前 600 年



公元 100 年



1000 年后



30 年后



10 年后



100 年后



几星期后



几天后



100 年后



250 年后



又过了 250 年



今天

在有山丘和堡场的城堡里，木塔和木栅栏都刷了一层灰泥，让它们看起来都像是石头建的。



1000 年后



30 年后



10 年后



100 年后



几星期后



几天后



100 年后



250 年后



又过了 250 年



今天

1000 年后……

原先屹立在山顶的罗马堡垒在几个世纪以前就已经荒废了。人们把荒弃的石头捡来，建造自己的房子。

如今，诺曼人已经来到了这里。对他们来说，山顶是建立新堡垒来统治领地的好地方。一位诺曼勋爵命令当地的人垒起了一个大土堆，叫做

“堡垒山丘”。土堆上建起一座木制塔楼，由高高的木栅栏围起来。堡垒山丘的底部是一座庭院，也叫堡场，那里面有会堂、小教堂、谷仓、马房以及其他建筑物。堡场也由木栅栏和壕沟围绕起来。

所有的建筑物都是木头搭建的，很容易被火烧毁，为此，诺曼人打算以后建一座石头堡垒来取代它。

堡垒的入口处有一个吊桥。如果有危险来临，吊桥就会迅速收起。一旦敌人攻了进来，卫兵们就会很快跑上堡垒山丘，同时毁掉他们身后的阶梯。





从罗马人到诺曼人

罗马帝国存在了许多年,但是最终在公元5世纪末覆灭了。从欧洲东部来的日耳曼人,也就是被罗马人称作“野蛮人”的民族,侵占了西罗马帝国。日耳曼人在新领地上定居下来,建起了他们各自的王国。在这些王国中,以日耳曼人的一个部落——法兰克人建立的王国最为强大。

另一个“野蛮”民族在公元8世纪末期入侵西欧。他们是来自丹麦、瑞典和挪威的维京人。他们大都定居于他们所侵占的领土上,这些领土包括英国和法国。维京人的后裔诺曼人,则是来自法国北部的一个强大民族。



公元前600年



公元100年



1000年后



30年后



10年后



100年后



几星期后



几天后



100年后



250年后



又过了250年



今天



有些工具是工匠们自制的，有些由铁匠制成。上图左边是木匠所用的手锯，右边是斧子、锤子和凿子。



30年后



10年后



100年后



几星期后



几天后



100年后



250年后



又过了250年



今天

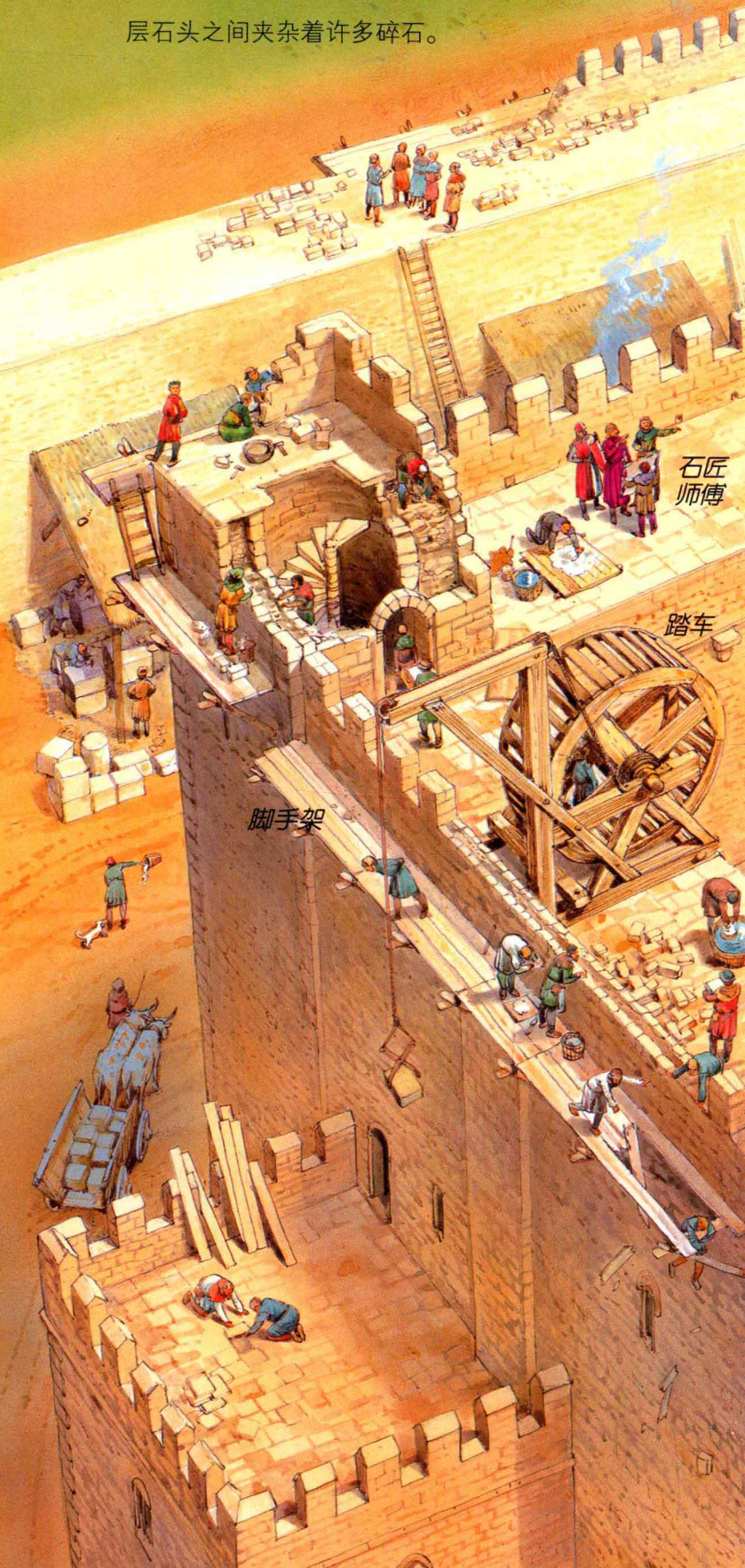
30年后……

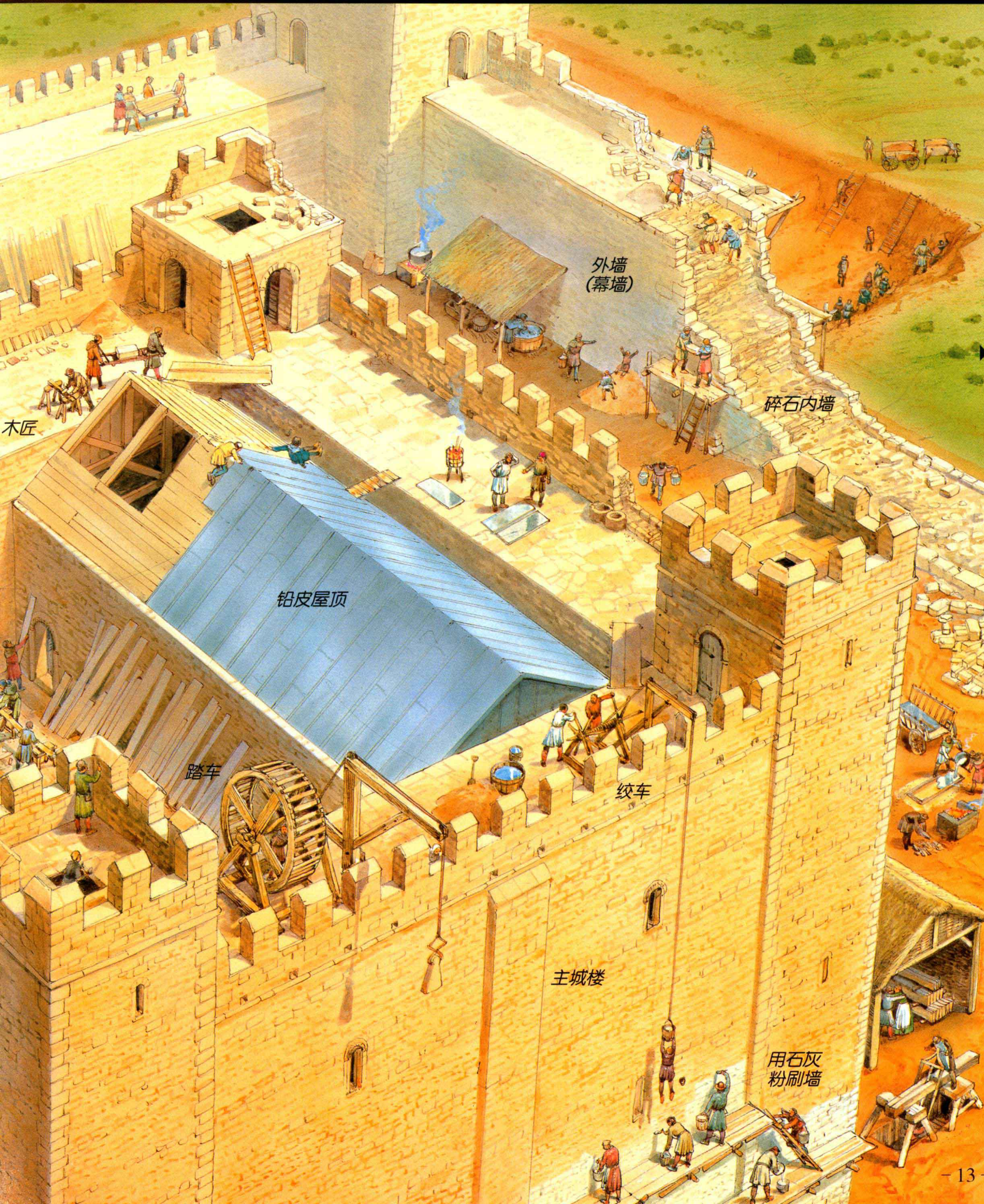
一位很有势力的勋爵选择在这个山顶上建立他的城堡。勋爵必须有一个坚固的、石头砌的城堡来统治他的领地。

大约有1000人在建造这个新城堡。一位石匠师傅负责整项建筑工作，他手下有很多石匠，有些人负责切割和雕刻石头，有些人负责建城墙。木匠们在搭建屋顶的木框架，并搭起了脚手架（固定在围墙上的木板），以便人们在高处建造城墙。铁匠们则负责制作和修理工具。

除了工匠以外，这里还有劳工，他们搬运重物，并把石头和木材吊运到城堡顶上去。踏车是一种帮助他们工作的装置，当有人在里面踩它时，踏车就开始转动，带动一根末端拴有钳子的粗绳把重物拉上来。

厚厚的城墙并不是用整块的石头建的，在切割光滑的外层石头之间夹杂着许多碎石。





公元前 600 年



公元 100 年



1000 年后



30 年后



10 年后



100 年后



几星期后



几天后



100 年后



250 年后



又过了 250 年



今天



城堡就是勋爵及其家人的家。当勋爵不在的时候，勋爵夫人就掌管着整个城堡。



10年后



100年后



几星期后



几天后



100年后



250年后



又过了250年



今天



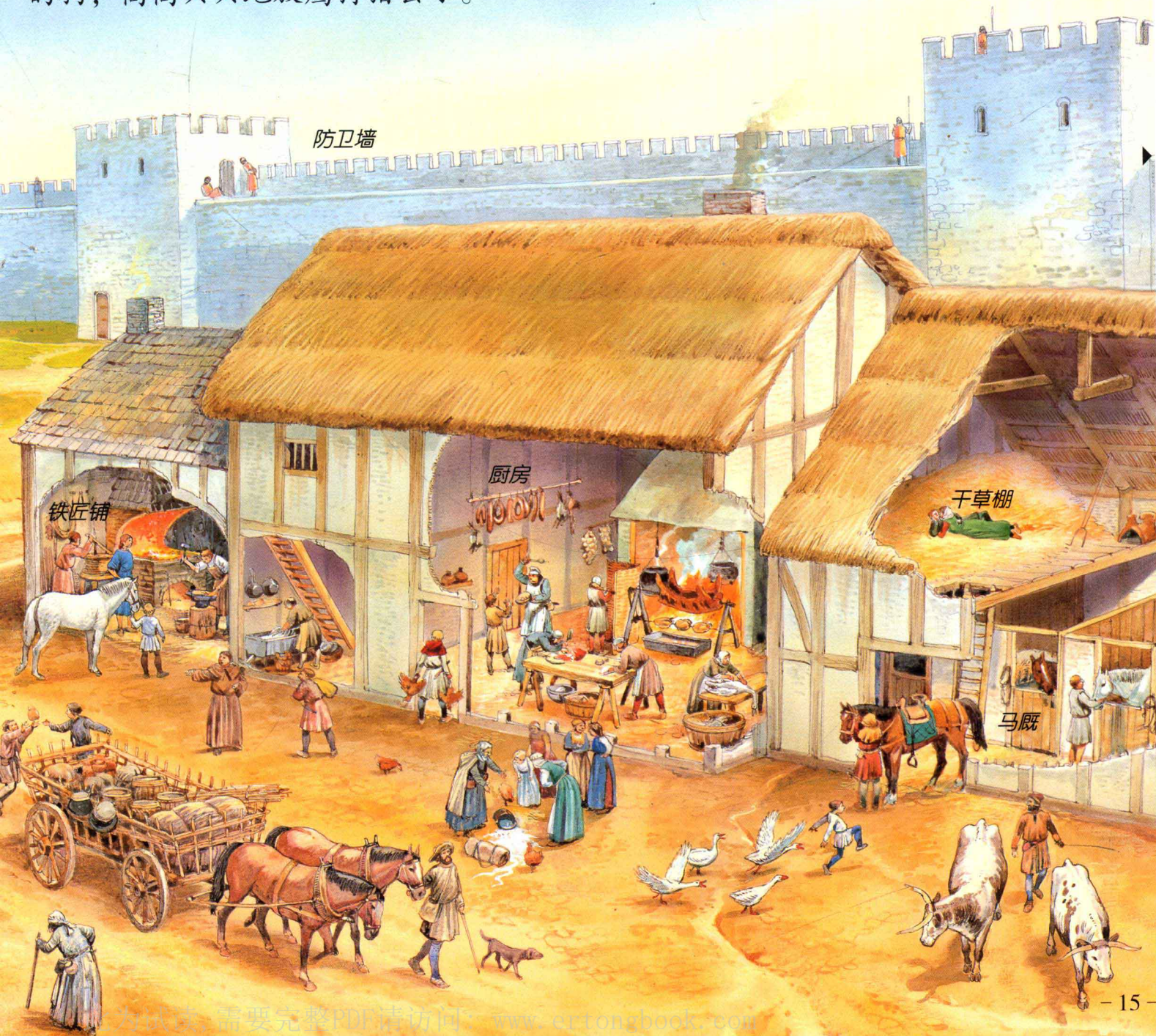
中世纪

历史上从公元 476 年西罗马帝国灭亡到 14 世纪文艺复兴运动开始的这段时期称为中世纪。那时，国王把土地分给贵族（男爵或勋爵），换取他们的支持以统治整个国家。贵族因而变得强大起来。

10 年后……

终于，城堡竣工了。宏伟的主城楼在阳光下白得发亮，巍然耸立在城墙内。勋爵和夫人对他们的新家非常满意，他们骑上马，带着他们最喜欢的狗，高高兴兴地放鹰狩猎去了。

城堡里的人们正在忙碌着。一个铁匠正在为主人的马制作蹄铁，卫兵正在防卫墙上站岗，管家检查了食品仓库，女仆从井里打上来清凉的水，厨工们在厨房里忙碌地准备晚餐，等待着主人的归来。



公元前 600 年



公元 100 年



1000 年后



30 年后



10 年后



100 年后



几星期后



几天后



100 年后



250 年后



又过了 250 年



今天